



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 123<sup>e</sup> année, n° 1, 1 – 2023,  
p. 245-249

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14563-9.p.0245](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14563-9.p.0245)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Yvan LOSKOUTOFF, «*Regrets* et pasquinades. Le cycle de Jules III dans le recueil de Du Bellay»

Cet article compare *Les Regrets* de Du Bellay et les pasquinades, genre satirique romain. L'étude porte sur les sonnets consacrés au pape Jules III dans la partie satirique du recueil, pape contemporain du séjour du poète à Rome. Elle analyse son image (surtout morale) dans les pasquinades puis dans *Les Regrets*, faisant ressortir des tonalités et des procédés communs. Ce rapprochement avec un genre réputé «vulgaire», dont le poète se réclame, illustre son esthétique de la simplicité.

Mots-clés : Joachim Du Bellay, Jules III, papauté, Renaissance, satire, sexualité.

Yvan LOSKOUTOFF, “*Regrets and pasquinades: The Julius III cycle in Du Bellay's collection*”

*This article compares Les Regrets by Du Bellay with the pasquinades, a Roman satirical genre. It examines the sonnets about Pope Julius III, pope when the poet lived in Rome, in the satirical part of the collection. It analyzes his image (especially moral) in the pasquinades then in Les Regrets, revealing common tonalities and methods. This convergence with a genre reputed to be “vulgar,” which the poet openly acknowledged, demonstrates his aesthetic of simplicity.*

*Keywords: Joachim Du Bellay, Julius III, papacy, Renaissance, satire, sexuality.*

Nicolas FRÉRY, «*Ses yeux se détournèrent. L'expérience du désamour dans La Jeunesse du Commandeur de Prévost*»

Dans *La Jeunesse du Commandeur*, les retrouvailles du Chevalier et d'Helena inversent les *topoi* de la scène de première vue. Aux yeux qui se rencontrent se substitue un regard qui se détourne : le chevalier désire fuir le spectacle que lui offre le visage altéré d'Helena. La signification de cette surprise de désamour suppose une réinterprétation du fragment où Pascal, partant de l'exemple de la petite vérole, discrédite l'aspiration à être aimé pour son moi et non pour de précaires qualités.

RHLF, 2023, n° 1, p. 245-249

Mots-clés : Prévost ; Pascal, roman-mémoires, scène de rencontre, *topoi* amoureux, reconnaissance.

Nicolas FRÉRY, “*He looked away: The experience of falling out of love in La Jeunesse du Commandeur by Prévost*”

*In La Jeunesse du Commandeur, the reunion of the chevalier and Helena inverts the topoi of the scene in which they first see each other. Eyes that meet are replaced with eyes that look away: the chevalier wants to escape the sight of Helena's disfigured face. The significance of this sudden falling out of love implies a reinterpretation of a famous quote from Pascal, in which, using the example of smallpox, he discredits the aspiration to be loved for one's self rather than for precarious qualities.*

*Keywords: Prévost, Pascal, roman-mémoires, meeting scene, topoi of love, recognition.*

Clara DE COURSON, « Récit enchâssé et concurrence narratoire chez Prévost et Marivaux »

L'article se propose d'évaluer la concurrence entre instances narratives qu'induit l'enchâssement narratif lorsqu'il intervient dans des récits en première personne, en s'appuyant sur les modèles antagonistes développés par Prévost et Marivaux. Les fictions narratives de Prévost subordonnent le récit enchâssé à la dynamique intégratrice du récit-cadre, tandis que Marivaux désaxe l'enchâssement de sa fonction première en le constituant en une séquence émancipée, un libre devenir du roman.

Mots-clés : enchâssement, narrateur, première personne, roman-mémoires, Prévost, Marivaux.

Clara DE COURSON, “*Embedded narratives and narrative competition in the work of Prévost and Marivaux*”

*This article aims to evaluate the competition between narrative instances produced by the integration of embedded narratives within first-person narratives, by drawing on the antagonistic models developed by Prévost and Marivaux. In Prévost's narrative fiction, the embedded narrative is subordinate to the integrating dynamic of the frame story, whereas Marivaux turns the embedding away from its primary function by constructing it as an emancipated sequence, a free evolution of the novel.*

*Keywords: embedded narratives, narrator, first person, roman-mémoires, Prévost, Marivaux.*

Tristan ALONGE, « Médée sous les tropiques. Échos raciniens dans la première tragédie réunionnaise »

L'article propose de redécouvrir la *Médée* d'Étienne Azéma (1849), première tragédie écrite par un auteur de l'île Bourbon. Loin de constituer une simple synthèse des sources antiques (Euripide, Sénèque) et modernes (Corneille, Longepierre, Clément), la pièce – peut-être inspirée par un fait divers – renouvelle de fond en comble les éléments traditionnels de la légende en accordant une place prépondérante à la figure de Créuse, et en révélant un étonnant jeu intertextuel avec l'œuvre racinienne.

Mots-clés : abolition de l'esclavage, *Andromaque*, Étienne Azéma, île de la Réunion, Jean Racine, Longepierre, Médée, Pierre Corneille, théâtre colonial, tragédie classique.

Tristan ALONGE, “*Médée in the tropics: Echoes of Racine in the first tragedy from Réunion*”

*This article takes a fresh look at the Médée by Étienne Azéma (1849), the first tragedy written by an author from Île Bourbon. Far from simply synthesizing classical (Euripides, Seneca) and modern sources (Corneille, Longepierre, Clément), the play—perhaps inspired by a true story—completely reinvents the legend’s traditional elements by placing the figure of Creusa center stage, and by revealing an astonishing intertextual relationship with Racine’s œuvre.*

*Keywords: abolition of slavery, Andromaque, Étienne Azéma, Réunion, Jean Racine, Longepierre, Médée, Pierre Corneille, colonial theater, classical tragedy.*

Alexandre PÉRAUD, « Monnaie humaine et économie de la mort dans *Les Misérables* »

Dans son rapport à l’économie, *Les Misérables* est représentatif des ambivalences du réalisme de Hugo. Il met en évidence la perversion des échanges qui transforme les individus en marchandises, dépassant la simple plainte pour déployer, au sein du récit, une méditation sur les « monnaies humaines » qui interroge les régimes de l’échange et le concept de valeur. En faisant incarner une forme d’alternative économique à Jean Valjean, Hugo signe une tentative pour inscrire le sublime dans l’économie.

Mots-clés : Hugo, réalisme, argent, économie, échange, valeur.

Alexandre PÉRAUD, “*Human currency and the economics of death in Les Misérables*”

*In its relationship with economics, Les Misérables is representative of the ambivalent nature of Hugo’s realism. He highlights the perversion of exchanges that transform individuals into commodities, going beyond a simple complaint to develop, within the narrative, a meditation on “human currency,” which questions systems of trade and the concept of value. In having Jean Valjean embody an economic alternative, Hugo attempts to incorporate the sublime within economics.*

*Keywords: Hugo, realism, money, economy, exchange, value.*

Bernard GENDREL, « Le balzacisme intégral de Paul Bourget »

L’influence de Balzac sur Paul Bourget est ancienne et ne peut se réduire à la seule défense de la cause monarchique et catholique. Ce *balzacisme* se constitue en deux étapes, mais la première, celle de la passion pour le romancier, ne s’achève pas avec la seconde, celle de l’admiration pour le penseur politique : les deux s’intègrent pour faire de Balzac un maître quasi indépassable. L’œuvre de Paul Bourget doit se lire à l’aune de cette admiration sans bornes pour l’auteur de *La Comédie humaine*.

Mots-clés : Bourget, Balzac, roman, politique, monarchie, catholicisme.

Bernard GENDREL, “*The integral Balzacism of Paul Bourget*”

*Balzac’s influence on Paul Bourget was long-standing and cannot just be reduced to his defense of the monarchist and Catholic causes. This Balzacism has two stages, but the first, that of his passion for the novelist, does not end with the second, his admiration for Balzac as a political thinker: the two combine to make Balzac a*

*near-unsurpassable master. Paul Bourget's œuvre ought to be interpreted in light of his limitless admiration for the author of La Comédie humaine.*

*Keywords: Bourget, Balzac, novel, politics, monarchy, Catholicism.*

Zeliang LI, « Les indications des épreuves de l'édition définitive du *Coup de dés* de Mallarmé »

Les indications que Mallarmé avait portées dans le manuscrit ou les épreuves successives de l'édition Vollard du *Coup de dés* n'ont pas fait l'objet d'une étude. Il se trouve que ces indications tendent à établir un système d'indications mallarméen qui contribuerait à créer une correspondance entre forme et sens ou une forme-sens propre au poème typographique. Elles fournissent tant d'indices minutieux qui accompagnent cette « expansion totale de la lettre » qu'elles en constituent la *preuve*.

Mots-clés : indications typographiques, Vollard, épreuves, caractères, interlignage, alignement.

Zeliang LI, “*The notes on the proofs of the definitive edition of the Coup de dés by Mallarmé*”

*The notes that Mallarmé added to the manuscript and successive proofs of Vollard's edition of the Coup de dés have never previously been studied. Here we find that they form a Mallarméan system of notes that helps to create a correspondence between form and meaning or a form-meaning specific to the typographic poem. They provide such a detailed wealth of clues to accompany this “total expansion of the letter” that they constitute proof of it.*

*Keywords: typographic notes, Vollard, proofs, characters, line spacing, alignment.*

Jean-François POISSON-GUEFFIER, « Le poète et le philosophe. Claudel et Voltaire ou l'écriture de la *vituperatio* »

Claudel et Voltaire incarnent des modes de pensée contradictoires : le poète est l'homme de la foi chrétienne (*fides*) quand le second érige la raison (*ratio*) en modèle d'émancipation intellectuelle. Lorsqu'il évoque Voltaire, Claudel s'abandonne aux excès de la *vituperatio* et de l'invective. Dans un style d'une grande violence, il multiplie les critiques acerbes contre l'homme, l'œuvre et la pensée, dont il tente d'altérer le prestige au risque de sembler agir sous l'emprise du ressentiment.

Mots-clés : Claudel, invective, ironie, rhétorique, violence, Voltaire.

Jean-François POISSON-GUEFFIER, “*The poet and the philosopher: Claudel and Voltaire or writing vituperatio*”

*Claudel and Voltaire embody contradictory ways of thinking: the poet was known for his Christian faith (fides), while the latter established reason (ratio) as a model of intellectual emancipation. When evoking Voltaire, Claudel abandoned himself to the excesses of vituperatio and invective. In an extremely aggressive fashion, he developed numerous acerbic criticisms of the man, his œuvre, and his thinking, attempting to diminish his prestige to the point of appearing to be motivated by resentment.*

*Keywords: Claudel, invective, irony, rhetoric, violence, Voltaire.*

Amélie AUZOUX, «Larbaud, moderne antimoderne?»

Moderne antimoderne, Larbaud? Moderne pour son invitation au voyage et sa poésie du luxe? Moderne par son vers libre et son monologue intérieur? Moderne par son ouverture cosmopolite en un temps de crispation nationaliste? Moderne par sa traduction des Barbares venus d'outre-Atlantique ou d'outre-Manche? Mais alors, pourquoi parlons-nous d'antimoderne? Peut-être parce que Valéry Larbaud, amateur professionnel des lettres, vagabond sédentaire, patriote cosmopolite, est l'homme des oxymores.

Mots-clés : modernité, tradition, littérature, cosmopolitisme, identité, langue française.

Amélie AUZOUX, “*Larbaud, an anti-modern modernist?*”

*Was Larbaud an anti-modern modernist? Modern in his way of taking the reader on a journey and in his luxurious poetry? Modern in his free verse and internal monologues? Modern in his cosmopolitan openness at a time of nationalistic tension? Modern in his translation of barbarians from America or Britain? But if so, why are we talking about anti-modernity? Perhaps because Valéry Larbaud, an amateur professional man of letters, a sedentary vagabond, a cosmopolitan patriot, is a man of oxymorons.*

*Keywords: modernity, tradition, literature, cosmopolitanism, identity, French language.*

Alain FAUDEMAY, «Quelques solitudes partagées. À propos du *Journal* de Julien Green»

La solitude comme thème et comme moteur de la création littéraire est particulièrement liée à un genre, le journal intime. Le *Journal* de Julien Green illustre les ambivalences de la solitude, entre la conscience de sa «singularité» et l'exploration de sa «vie intérieure». Il s'inscrit ainsi, à sa manière, à la croisée de l'individualisme européen et des traditions chrétiennes.

Mots-clés : Julien Green, individualité, journal intime, minorités, solitude, vie intérieure.

Alain FAUDEMAY, “*Shared moments of solitude: On Julien Green's Journal*”

*Solitude as a theme and driving force of literary creation is particularly associated with one genre: the diary. Julien Green's Journal illustrates the ambivalent nature of solitude, between awareness of one's "singularity" and exploration of one's "interior life." He examines, in his own way, the intersection between European individualism and Christian traditions.*

*Keywords: Julien Green, individuality, diary, minorities, solitude, interior life.*